

SOPIMUS

Venäjän federaation liikenneministeriön ja Suomen tasavallan liikenne- ja viestintäministeriön välillä Venäjän ja Suomen välisestä suorasta kansainvälisestä rautatieliikenteestä tehdyn sopimuksen täytäntöönpanosta

Venäjän federaation liikenneministeriö ja Suomen tasavallan liikenne- ja viestintäministeriö, joista jäljempänä käytetään nimitystä *Osapuolet*, jotka

Venäjän federaation hallituksen ja Suomen tasavallan hallituksen välillä suorasta kansainvälisestä rautatieliikenteestä 28 päivänä huhtikuuta 2015 tehdyn sopimuksen (jäljempänä *Valtiosopimus*) 4 artiklan 1 kohdan nojalla ovat toimivaltaisia viranomaisia ja toimivat 4 artiklan 2 kohdan mukaisesti,

pitävät lähtökohtana keskinäistä etua ja kunnioitusta,

pitävät tärkeänä edistää ja kehittää yhteistyötä matkustaja- ja tavaraliikenteen alalla Venäjän ja Suomen välisessä suorassa kansainvälisessä rautatieliikenteessä,

ovat sopineet seuraavasta:

1 artikla

1. Osapuolet hyväksyvät Valtiosopimuksen 4 artiklan 2 kohdan nojalla tekniset määräykset, jotka koskevat:

- 1) luovutettavia kalustoyksiköitä ja rautatieraja-asemien välillä käytettävään vetokalustoon kohdistuvia vaatimuksia;
- 2) teknisiä rajatarkastuksia;
- 3) tavaran kuormausta ja kiinnitystä;
- 4) erikoiskuljetuksia;
- 5) nopean henkilöjunan teknistä lähtötarkastusta ja rautatierajaliikenteen järjestämiseen liittyviä erityispiirteitä;
- 6) rahtikirjan muotoa ja täyttämistä;

- 7) rautatierajaliikenteen erityispiirteitä, mukaan lukien kuljetusyhtiöiden ja rautatieinfrastruktuurin haltijoiden välinen vuorovaikutus (junaliikennemääräykset).
2. Tämän artiklan 1 kohdassa tarkoitettut tekniset määräykset ovat tämän sopimuksen liitteinä ja sen erottamaton osa.

2 artikla

1. Tämän sopimuksen liitteiden täytäntöön panoa sekä niihin mahdollisesti tehtävien muutosten ja lisäysten valmistelemiseksi Osapuolet perustavat työryhmän, joka kokoontuu tarvittaessa, kuitenkin vähintään kerran vuodessa.
2. Osapuolten yhteisestä sopimuksesta tähän sopimukseen ja sen liitteisiin voidaan tehdä muutoksia ja lisäyksiä, joista laaditaan erilliset pöytäkirjat.
3. Päätökset muutoksista ja lisäyksistä tämän sopimuksen liitteisiin tekee työryhmä, jota johtavat Osapuolten edustajat.

3 artikla

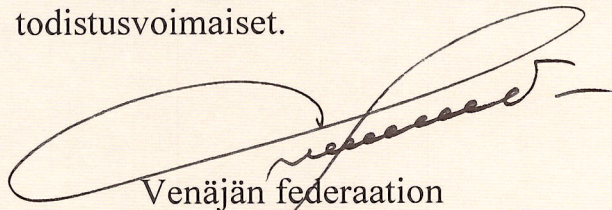
1. Mahdolliset erimielisyydet, jotka syntyvät tämän sopimuksen ja sen liitteiden tulkinnasta tai soveltamisesta, ratkaistaan Osapuolten välisillä neuvotteluilla.

4 artikla

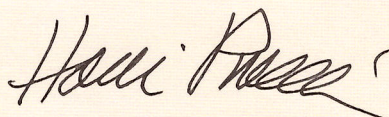
1. Sopimus tulee voimaan allekirjoituspäivänä.
2. Sopimus on tehty toistaiseksi ja se on voimassa siihen saakka, kun on kulunut kaksitoista (12) kuukautta siitä päivästä, jolloin toinen Osapuoli saa toisen osapuolen kirjallisen ilmoituksen sen aikomuksesta lakkauttaa sopimuksen voimassaolo.

3. Jos Valtiosopimuksen voimassaolo päättyy, lakkaa tämän sopimuksen voimassaolo samanaikaisesti.

Tehty Moskovassa 22 päivänä joulukuuta 2016 kahtena venäjän- ja suomenkielisenä kappaleena, joiden molempien tekstit ovat yhtä todistusvoimaiset.



Venäjän federaation
liikenneministeriön
viestintäministeriön puolesta



Suomen tasavallan liikenne- ja
puolesta